

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL 2024 MAIN SESSION

SUBJECT: Greek

PAPER NUMBER:

DATE: 10th May 2024

TIME: 9:00 a.m. to 11:05 a.m.

Answer BOTH Sections.

SECTION A

Read the following passage carefully and then answer ALL the questions set on it in English:

Άγαμέμνων κλύων δ' έγὼ ταῦτ', ὀρθίω κηρύγματι

Ταλθύβιον εἶπον πάντ' ἀφιέναι στρατόν,

ώς οὔποτ' ἂν τλὰς θυγατέρα κτανεῖν ἐμήν. οὖ δή μ' ἀδελφὸς πάντα προσφέρων λόγον

ἔπεισε τλῆναι δεινά. κάν δέλτου πτυχαῖς

γράψας ἔπεμψα πρὸς δάμαρτα τὴν ἐμὴν

πέμπειν Άχιλλεῖ θυγατέρ' ὡς γαμουμένην,

τό τ' ἀξίωμα τἀνδρὸς ἐκγαυρούμενος,

συμπλεῖν τ' Άχαιοῖς οὕνεκ' οὐ θέλοι λέγων,

εἰ μὴ παρ' ἡμῶν εἶσιν ἐς Φθίαν λέχος·

πειθώ γὰρ εἶχον τήνδε πρὸς δάμαρτ' ἐμήν.

(Selection from: Iphigenia in Aulis by Euripides)

1.	What is Agamemnon referring to by $\tau\alpha\tilde{\upsilon}\tau$ '?	(10)
2.	Why did Agamemnon order Talthybius to disband the army?	(5)
3.	Who persuaded Agamemnon to change his mind?	(5)
4.	What has Agamemnon written to his wife?	(15)
5.	Who is Achilles?	(5)
6.	Translate the last verse ($\pi ε i θ \grave{\omega} ἐμήν$).	(10)

(Total: 50 marks)

Please turn the page.

SECTION B

Read the following passage carefully and then answer ALL the questions set on it in English:

Μηνίει πρὸς ταῦτα ὁ Ἐρως· φιλόνεικος γὰρ ὁ θεὸς καὶ ὑπερηφάνοις ἀπαραίτητος· ἐζήτει δὲ τέχνην κατὰ τοῦ μειρακίου· καὶ γὰρ καὶ τῷ θεῷ δυσάλωτος ἐφαίνετο. Ἐξοπλίσας οὖν ἑαυτὸν καὶ πᾶσαν δύναμιν ἐρωτικῶν φαρμάκων περιβαλόμενος ἐστράτευεν ἐφ' Άβροκόμην.

Ήγετο δὲ τῆς Ἀρτέμιδος ἐπιχώριος ἑορτὴ ἀπὸ τῆς πόλεως ἐπὶ τὸ ἱερόν· στάδιοι δέ εἰσιν ἑπτά· ἔδει δὲ πομπεύειν πάσας τὰς ἐπιχωρίους παρθένους κεκοσμημένας πολυτελῶς καὶ τοὺς ἐφήβους, ὅσοι τὴν αὐτὴν ἡλικίαν εἶχον τῷ Ἀβροκόμῃ.

(An Ephesian Tale (I.2) by Xenophon)

1.	Who is Eros?	(5)
2.	What is Eros so furious (Μηνίει) about?	(10)
3.	Translate Ἐξοπλίσας ἑαυτὸν ἐφ' Άβροκόμην.	(10)
4.	Why would the author use military language in the sentence you have just translated?	(10)
5.	How does the author describe the celebration taking place in Ephesus?	(10)
6.	How far is the temple from the city?	(5)

(Total: 50 marks)



MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL 2024 MAIN SESSION

SUBJECT: Greek

PAPER NUMBER: IIB

DATE: 15th May 2024

TIME: 9:00 a.m. to 11:05 a.m.

Answer Questions 1 AND 2, and EITHER 3 OR 4 (three questions in all).

1. Translate the following passage into English:

Trouble ahead for the Tyranny

Μετὰ δὲ τὸν Πεισίστρατον Ἱππίας ὁ υἰὸς αὐτοῦ ἐτυράννευσεν τοὺς Ἀθηναίους. καὶ πρῶτον μὲν εὖ ἔνεμε τὴν ἀρχήν, ὕστερον δ΄ ἐχθρὸς ἦν τοῖς πολίταις διὰ τὴν ὡμότητα. ὁ γὰρ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Ἱππαρχος ὀνόματι, διὰ φθόνον δύο φίλους, Ἁρμόδιον καὶ Ἀριστογείτονα ὀνόματι, οὕτως ὕβρισεν ὥστε μάλιστα δι' ὀργῆς εἶχον. ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς ἐπιβουλεύειν τοῖς τυράννοις.

(Taken from: Elementary Greek Exercise Book)

ἀμότης - cruelty

(Total: 30 marks)

2. Read the following passage carefully and then answer ALL the questions set on it in English:

Darius

Δαρεῖος βασιλεὺς ἦν τῶν Περσῶν καὶ ἦρχε πάντων τῶν έν τῆ Ἀσίᾳ ἀνθρώπων. τοὺς δὲ φίλους ἔπεμπε στρατηγοὺς σὺν στρατιᾳ πολλῆ καὶ πολλῷ ναυτικῷ ἐπὶ τὰς Ἀθήνας. οἱ δὲ στρατηγοὶ ἦγον τοὺς Πέρσας εἰς τὸν Μαραθῶνα, εἰς ὃ πεδίον καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἦκον. ἐνταῦθα οἱ μὲν Ἀθηναῖοι δρόμῳ ἔσπευσαν εἰς τοὺς βαρβάρους. οἱ δὲ Πέρσαι ἐνόμιζον μανίαν εἶναι τοῖς Ἀθηναίους. ἡ μὲν μάχη ἡ ἐν τῷ Μαραθῶνι ἦν μακρά, τέλος δὲ τοὺς βαρβάρους οἱ Ἀθηναῖοι ἐδίωκον εἰς τὴν θάλατταν καὶ τῶν νεῶν ἤρπασαν ἑπτά.

(Taken from: An Introduction to Greek)

a.	Write a note on Darius.	(5)
b.	How are his generals described in the text?	(5)
c.	What did Darius' army consist of?	(5)
d.	Where does the battle take place?	(5)
e.	Why did the Persians think the Athenians at Marathon were mad?	(5)
f.	How many Persian ships did the Athenians capture?	(5)

(Total: 30 marks)

3. Translate the following passage into English:

A Cowherd Loses a Cow

Βουκόλος ποτὲ βοῦν ἀποῦσαν ἤσθετο. καὶ οὐχ ηὖρεν. ηὕξατο οὖν τῷ θεῷ μόσχον θῦσαι, εἰ τὸν κλέπτην εὕροι. ἐλθὼν εἰς ὕλην τινά, λέοντα εὑρίσκει κατεσθίοντα τὴν βοῦν. ὧ Ζεῦ, ἔφη, πρότερον μὲν ηὐξάμην μόσχον θῦσαι, ἐὰν τὸν κλέπτην εὕρω, νῦν δὲ ταῦρον θύσω, ἐὰν τὸν κλέπτην ἐκφύγω.

(Taken from: An Introduction to Greek)

μόσχος - calf

(Total: 40 marks)

OR

4. Translate EIGHT of the following sentences into Greek:

- a. Let me write a letter to the king of the barbarians.
- b. The young men were in the island for three days.
- c. All the citizens of the land will then be slaves.
- d. The poet went to the mountains of Greece.
- e. The courage of the judges was useful in the city.
- f. Do not send money to the bad women.
- g. They honour those who fought in the battle.
- h. Those who trust their leaders prosper in Athens.
- i. O that Socrates may stop the war!
- j. He persuaded the guard to ransom his slave.

(Total: 40 marks)